

trois

**DUBOSCQ
POLIDORO
RIGAUX**

diagonale/galleria

trois

**DUBOSCQ
POLIDORO
RIGAUX**

testi di
Leslie Compan

diagonale/galleria

THE ONGOING PAINTING

The work of Marine Duboscq is essential. Lived within the necessity of a pictorial gesture, undeniably, Marine Duboscq's painting is far before all this a work of foundation that comes to the very essence of what the painted surface is, to its essence: colours. Simultaneously elaborated, they appear as many free entities that however do not live separately, nor only just for their intrinsic qualities within the pictorial area. Arguing from the opposite premise, the colours applied by the artist interact precisely within their difference, some against others, as to form a true coloured whole.

Colours are considered as so many signs, graphic entities for which the inner sense evolves along with the different contexts that are successively given: those, always renewed, of pictorial spaces. Here, firstly scattered as drops on the canvas, they are then linked, haphazardly from close to closer, by the venue of the brush, as much fleeting as intentional. Genuine pictorial tool, Marine Duboscq's brush is the one of an emotional intelligence that combines the different coloured signs, these autonomous essences, and that accompany the composition of a global frame, literally stratified by the multiple lines. The interlaces, knots, stretches of mat painting, reserve, go on, both systematically and under the shape of chromatics, from one painting to the other; describing in this regard far more than a motif, a lexicon, as much open as elaborate. Both semiotic and intuitive, the work of Marine Duboscq is literally a composed painting, beholding before anything the term of writing, may it be musical, poetic or pictorial; a painting from which is truly composed an ongoing thought and action.

What is beforehand necessary to note as a reader of this thought, written and presented before us, is precisely that we are not excluded from this process. Because, as for any form of enunciation, if there is an addressee, Marine Duboscq in this respect, there must be an addresser, that is to say 'us'. However, if this formulated thought is

truly given to see, it is not to be limited to a furtive and quick glance. Because, as to seize the intelligence of its foundations as much as the unpredictability of its developments, it will be necessary to superimpose to the pictorial spaces multiple time spans, as many glances on the work. For the first time span, the constitutive signs of the pictorial lexicon only form but one entity, only but one coloured block that assuredly borders monochrome, as the variation in pictorial intensities is weak. As we go on, colour clues appear and one can discern the dynamic combinations, evolving within large grounds that truly screen us. Later on, the depth of the painted surface unveils, not in the perspective terms that look at figurative painting, but in the successive superposition of the designated horizontal grounds, playing in this regard with the multiplied foregrounds.

Marine Duboscq's painting is an open work that, following the example of Marthe Wéry, comes to the essence of painting as an act of thought in construction. Dealt with not using an expressionist gesture, ostensibly subjective and instantaneous, its bases are those of pure dialectics. That is to say enabling a dialogue which connects the work to the spectator; which connects the work to the pictorial researches of historical predecessors such as Frank Stella or even Barnett Newman, and after whom she has founded her line.

Traduzione, Diana Howse de Chambure

Leslie Compan

Julie Polidoro

ARCHIPÉLIQUE

Archipelique, ainsi faut-il entendre l'œuvre, à la fois peinte et dessinée, de Julie Polidoro. Un néologisme emprunté à la pensée d'Edouard Glissant qui, au delà des remarquables engagements politiques de l'écrivain, fait émerger le nouveau sens d'un devenir universel. D'aucun le nommeront, sous l'angle géopolitique, multipolaire ; d'autres avanceront les termes « fragmenté », « éclaté » encore. Pour sûr, les définitions possibles – car c'est bien ce dont il s'agit ici – sont aussi riches que multiples et engagent clairement l'homme dans un rapport au monde, à son monde, anti-hégémonique. Dans l'extension de cette pensée décentrée, l'œuvre de Julie Polidoro agit comme un bruissement qui agite et balance nos certitudes ; qui désaxes les points d'ancrages, tant spatiaux que temporels, auxquels nous nous croyions fermement arrimés : pour opposer à l'universalité d'une loi et d'un système, la polysémie du monde.

En cela, l'approche picturale de Julie Polidoro réécrit, dans un mouvement perpétuel et infini, de nouvelles cartographies ainsi sans cesse régénérées. Dans les toiles libres récemment réalisées par l'artiste, le cadre de la représentation est aussi trouble que distancié. Les œuvres sont autant de vues capturées depuis le ciel comme par avion qui jouent de l'indistinction entre les champs terrestre, maritime, aérien encore. Car si l'œil discerne quelques lignes ou contours de lieux que nous avons pour habitude de territorialiser, que ce soit par le regard ou la parole, il apparaît bien difficile ici de leur attribuer une définition.

ARCIPELAGOLICA

È con questa parola, arcipelagolica, che l'opera pittorica e grafica di Julie Polidoro deve essere intesa. Questo neologismo è preso in prestito dal pensiero di Edouard Glissant che, oltre al notevole impegno politico, fa emergere il nuovo significato di un divenire universale. Questo divenire universale verrà nominato da alcuni da un punto di vista geopolitico e multipolare, altri useranno dei termini "frantumato" o "scoppiato". Sicuramente le definizioni possibili, perché di questo si tratta, sono ricche e plurime e inseriscono chiaramente l'uomo in un rapporto anti-egemonico col mondo, il suo mondo. Nell'espandersi di questo pensiero decentrato e con lo scopo di opporsi all'unicità di una legge e di un sistema, la polisemia del mondo, l'opera di Julie Polidoro agisce come un fruscio che agita e bilancia le nostre certezze e mette fuori asse i punti d'ancoraggio spaziali e temporali ai quali ci crediamo fermamente assicurati.

Con ciò, l'approccio pittorico dell'artista, rigenerato in un movimento perpetuo e infinito, riscrive nuove cartografie. Nelle tele più recenti, libere, il quadro della rappresentazione è offuscato e distanziato. Le opere sono come vedute aeree catturate dal cielo in un gioco indistinto di campi terrestri, marittimi, eterei. Perché se l'occhio discerne qualche linea, qualche contorno del territorio che la consuetudine ci fa riconoscere con lo sguardo o la parola, sembra che qui sia difficile attribuirgli un'identità. Lontani dallo schema ortometrico solitamente stabilito della cartografia, questi paesaggi appartengono al regno dell'invi-

Aussi, ces paysages tiennent-ils tant de l'invisible que de l'indicible, s'éloignant du schéma orthonomé propre à la cartographie telle qu'on peut l'entendre communément. Les quelques jalons auxquels le regard et l'entendement peuvent se rattacher résonnent comme des entités aussi éparses qu'impermanentes : des nuages, des îles peut-être, quelques paroles énoncées, qui sont autant de bribes émergeant du chaos. Et là, des corps allongés, flottants à l'horizontale comme figés dans un instant de sérénité, identique à celui d'une chute ou à celui d'un repos terrestre.

La peinture de Julie Polidoro est une oeuvre indicelle, une image de l'instantané. Chaque toile a, en cela, la physicalité d'un photogramme sur lequel sont venues s'imprimer fugacement les marques d'un temps et d'un espace, à la fois provisoires et inéluctablement lacunaires. Et c'est d'ailleurs par la bânce, le manque de matière picturale que Julie Polidoro aborde sa pratique. Les nuages et les îlots, ces entités archipéliques que nous évoquions, sont travaillés par le vide et ce sont les blancs qu'ils ménagent qui rythment la toile, qui empêchent la pleine circulation du regard, qui créent ces discontinuités de lecture. L'artiste, en révélant les lacunes qui restent à exploiter, propose de recomposer un monde qui soit à la mesure de l'humain, à la mesure de sa mémoire : à la fois incomplète et infinie.

L'homme ne peut plus penser le temps et l'espace, pas plus que le monde, comme une totalité. Il doit absolument lâcher prise et s'éloigner de la seule définition anthropocentrique de l'univers car, si les corps sont bien présents et actifs, c'est en tant que réceptacles des ressources communes : à l'écoute de la cadence de la nature, de ses éléments, à la fois impermanents, discontinus, profondément polysémiques.

sibilità e dell'indicibile. I rari riferimenti ai quali lo sguardo e l'intendimento possono ancorarsi appaiano come entità sparse ed effimere: nuvole, isole forse, qualche parola pronunciata, briciole emergenti dal caos. E li, corpi sdraiati, galleggianti, come irrigiditi in un attimo di serenità identico a quello di una caduta o di un riposo terreno.

La pittura di Julie Polidoro è un'opera sintomatica, un'immagine dell'istantaneità. Ogni tela ha da questo punto di vista la fisicità di un fotogramma sul quale sono venuti ad imprimersi fugacemente segni del tempo e dello spazio contemporaneamente provvisori e lacunari. Ed è proprio da quest'apertura spalancata, l'assenza di materia pittorica, che l'artista si avvicina al suo lavoro. Le nuvole, gli isolotti, queste entità archipelagiche che abbiamo detto, nascono dai vuoti e dai bianchi che ritmano il quadro e impediscono una circolazione senza limiti dello sguardo creando discontinuità di lettura. Rivelando le lacune ancora da sfruttare, l'artista propone di ricomporre un mondo a misura d'uomo, a misura di memoria, insieme incompleto e infinito.

L'uomo non può più pensare il tempo, lo spazio e il mondo, come totalità. Deve assolutamente staccarsi e allontanarsi dall'unicità di una definizione antropocentrica dell'universo perché se i corpi sono realmente presenti e attivi lo sono in quanto ricettacoli di risorse comuni, pronti ad ascoltare il ritmo della natura, dei suoi elementi, temporanei, discontinui, profondamente polisemici.

Traduzione, Adriana Cavalletti

ARCHIPELAGO-LIKE

Archipelago-like, that is how Julie Polidoro's work must be understood, both painted and drawn. A neologism borrowed to the thoughts of Edouard Glissant who, beyond the remarkable political commitments of the writer, puts to the fore the new meaning of a universal future. Some will name the latter, from a geopolitical angle as being multipolar; others will put forward the terms of "fragmented", or even "scattered". For sure, the possible definitions – as it is truly what this is about here – are as rich as multiple and clearly engage man in a relationship to the world, his world, anti-hegemonic. By extension of this decentred thought, Julie Polidoro's work acts as a murmur that agitates and balances our certitudes ; that unhinges foundation stones, may they be spatial or temporal, to which we believe being strongly stowed: as to oppose the unicity of a law and a system to the polysemy of the world.

In this regard the pictorial approach of Julie Polidoro rewrites, in a perpetual and everlasting movement, new cartographies endlessly regenerated in this sense. In the free paintings recently executed by the artist, the frame of the representation is as much blurry as if in the distance. The works are as many views snapshot from above, as if from a plane, that play on the indistinctness between realms, may they be those of land, sea, or even the sky. If the eye can discern a few lines or contours of what we are used to territorialize, through sight or speech, it presently appears quite difficult attributing them a definition. Furthermore, these landscapes hold within as much of invisible as of unspeakable, taking distance from the orthonormal scheme proper to cartography as generally understood. The few landmarks to which sight and understanding can rely to echo like entities as sparse as impermanent: clouds, islands maybe, a few words asserted, being as many snatches emerging from chaos. And here, laying bodies, floating horizontally as if rooted in a moment of serenity, identical to that of a fall or a terrestrial rest.

Julie Polidoro's painting is an indexical work, the image of the sudden. Every painting has, in this regard, the physicality of a photogram on which the marks of time and space have come to print themselves fleetingly, both temporary and ineluctably incomplete. It is actually through vacuum, the lack of pictorial material that Julie Polidoro tackles her practice. The clouds and islets, these archipelago-like entities we evoked, are moulded by the vacuum and it is the shades of whites they host that do give rhythm to the painting, stopping the free mobility of sight and that do create these discontinuities in the understanding. The artist, by unveiling the gaps left to be filled, offers putting back together again a world commensurate with manhood, commensurate with his memory: both incomplete and infinite.

Man can no longer think of time and space, nor the world, as being a whole. He must absolutely let go and move away from the unique anthropocentric definition of the universe because, if bodies are actually really present and active, they are so as the receptacles of common resources: tuned in nature's cadence, of its elements, both impermanent, discontinuous and deeply polysemic.

Traduzione, Diana Howe de Chambure

JULIE POLIDORO



9 - *Dal treno*, 2010, pigmento su tela libera, 35 x 55 cm



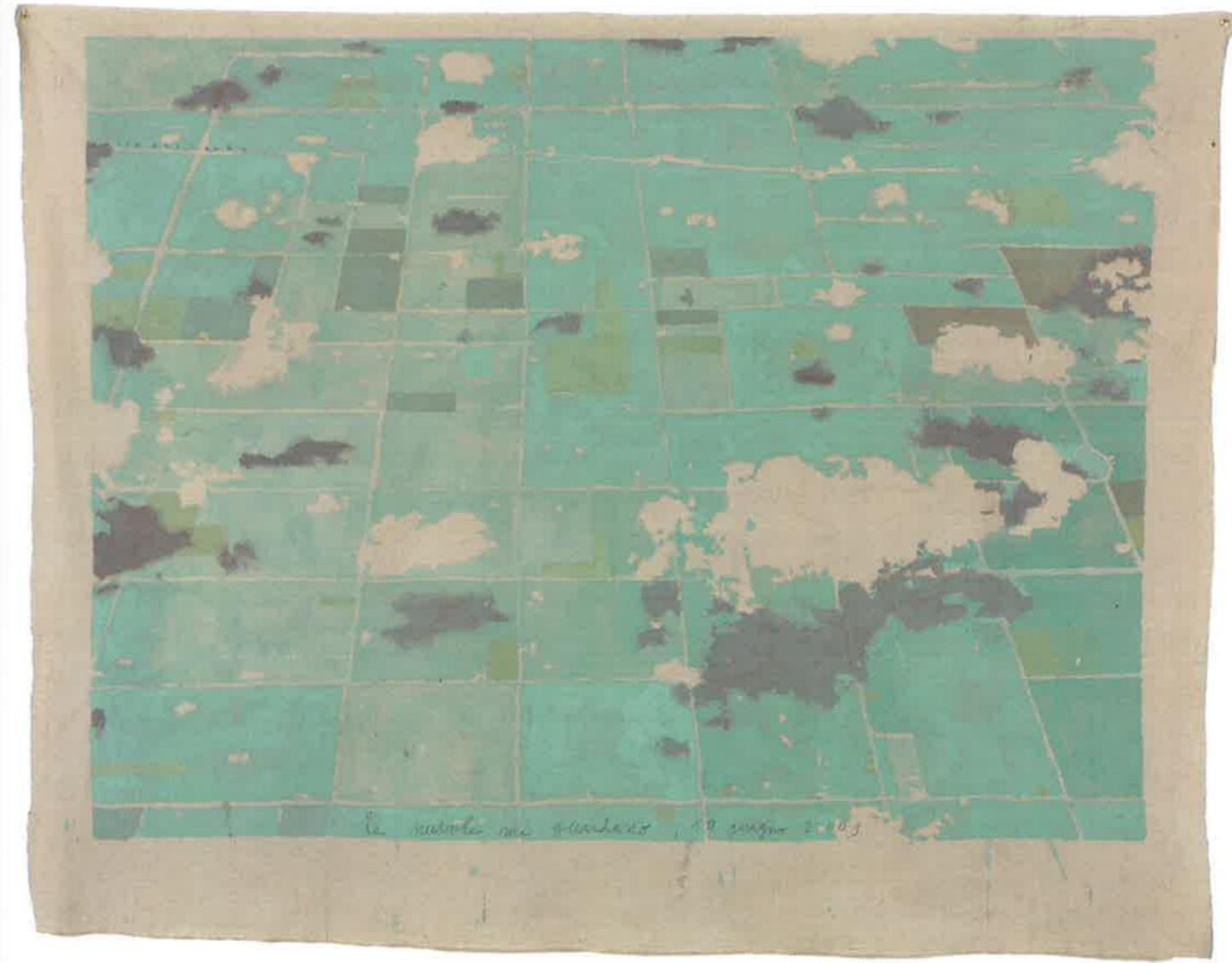
10 - *Play/Pause I*, 2010, pigmento su tela libera, 52 x 68 cm



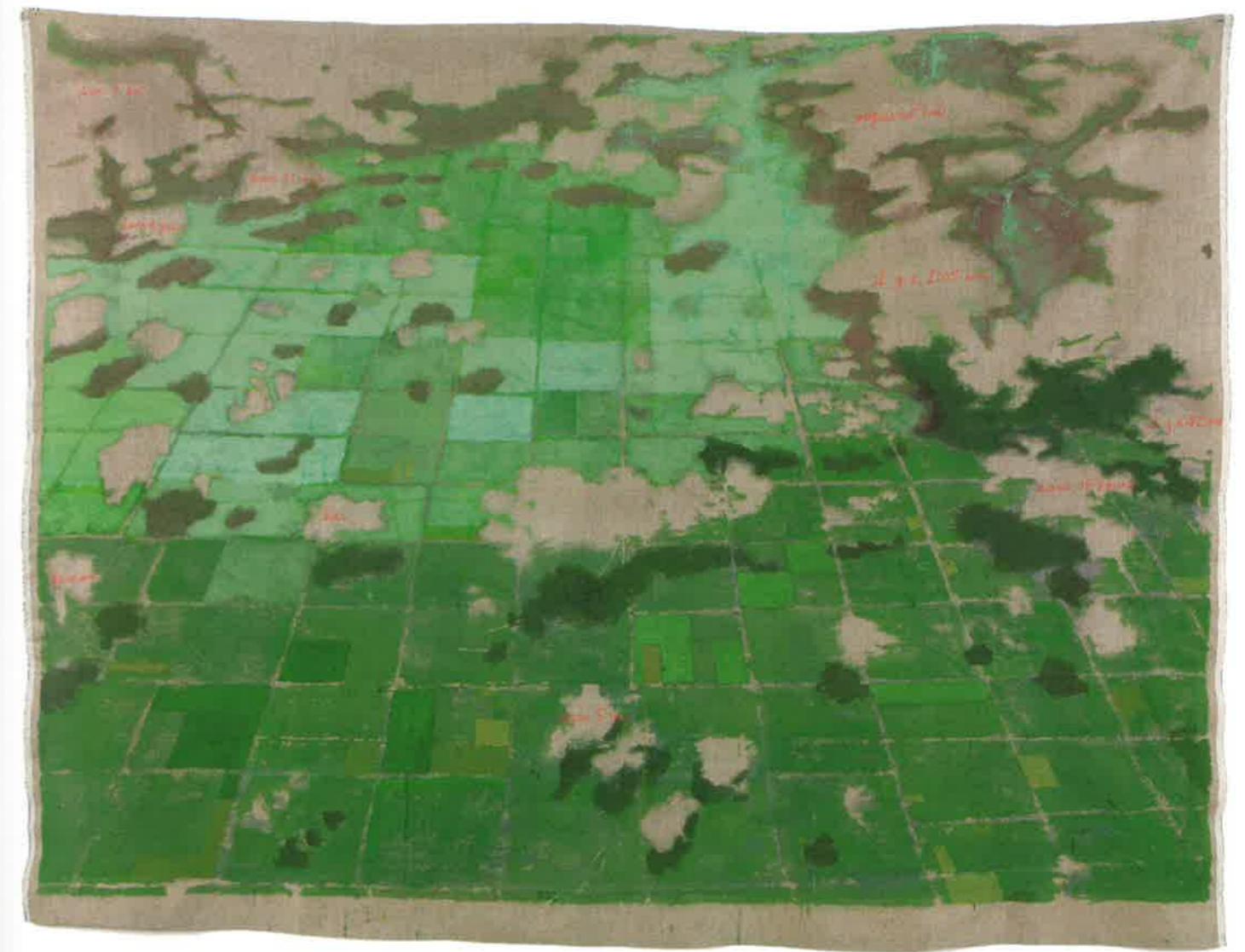
11 - Senza titolo, 2010, pigmento su tela libera, 51,5 x 68 cm



12 - *X terra*, 2010, pigmento su tela libera, 150 x 220 cm



13 - *Le nuvole mi guardano*, 2009, pigmento su tela libera, 150 x 200 cm



14 - *Tempo sfumato I*, 2009, pigmento su tela libera, 170 x 220 cm



15 - *Je te vois*, 2009, pigmento su tela libera, 150 x 220 cm



16 - *Tempo sfumato II*, 2010, pigmento su tela libera, 142 x 220 cm

ELENCO OPERE

Marine Duboscq

Nata nel 1971 a Neuilly sur Seine, vive e lavora a Parigi.

- 1 - Senza titolo, 2009, olio su tessuto, 130 x 196 cm
- 2 - Senza titolo, 2009, olio su tessuto, 130 x 196 cm
- 3 - Senza titolo, 2009, olio su tessuto, 150 x 150 cm
- 4 - Senza titolo, 2009, olio su tessuto, 90 x 90 cm
- 5 - Senza titolo, 2009, olio su tessuto, 150 x 150 cm
- 6 - Senza titolo, 2009, olio su tessuto, 90 x 90 cm
- 7 - Senza titolo (assemblaggio di quattro elementi), 2009, tecnica mista su cartoncino, 40,6 x 70 cm (20,3x35 cm ciascuno)
- 8 - Senza titolo (assemblaggio di quattro elementi), 2009, tecnica mista su cartoncino, 40,6 x 70 cm (20,3x35 cm ciascuno)

Julie Polidoro

Nata nel 1970 a Cannes, vive e lavora a Parigi.

- 9 - Dal treno, 2010, pigmento su tela libera, 35 x 55 cm
- 10 - Play/Pause I, 2010, pigmento su tela libera, 52 x 68 cm
- 11 - Senza titolo, 2010, pigmento su tela libera, 51,5 x 68 cm
- 12 - X terra, 2010, pigmento su tela libera, 150 x 220 cm
- 13 - Le nuvole mi guardano, 2009, pigmento su tela libera, 150 x 200 cm
- 14 - Tempo sfumato I, 2009, pigmento su tela libera, 170 x 220 cm
- 15 - Je te vois, 2009, pigmento su tela libera, 150 x 220 cm
- 16 - Tempo sfumato II, 2010, pigmento su tela libera, 142 x 220 cm

Bertrand Rigaux

Nato nel 1978 a Mâcon, vive e lavora a Parigi.

- 17. Senza titolo, 2010, stampa digitale su lastra di alluminio, 150 cm x 140 cm x 170 cm
- 18. Senza titolo, 2010, dettaglio
- 19. Cabane d'extérieur, 2008, stampa digitale su carta incollata su alluminio, 37 x 43 cm, serie di 4 fotografie di 8 edizioni ciascuna.
- 20. Cabane d'extérieur, 2008, stampa digitale su carta incollata su alluminio, 37 x 43 cm, serie di 4 fotografie di 8 edizioni ciascuna.
- 21. Cabane d'extérieur, 2008, stampa digitale su carta incollata su alluminio, 37 x 43 cm, serie di 4 fotografie di 8 edizioni ciascuna.
- 22. Cabane d'extérieur, 2008, stampa digitale su carta incollata su alluminio, 37 x 43 cm, serie di 4 fotografie di 8 edizioni ciascuna.
- 23. Untitled Road Movie #4, 2010, video, 25 mn
- 24. Untitled Road Movie #1, 2009, video, loop,

Si ringrazia per la preziosa collaborazione Emilia Stocchi

Foto
Sario Maricone - Roma

Ufficio stampa
Studio Martinotti - Roma
martinotti@lagenziarisorse.it

diagonale/galleria
catalogo n° 4